

## Leçons de natation en piscines privées Ce que vous devez savoir..... Swimming Lessons in Private Pools

Avez-vous l'intention d'utiliser la piscine de votre résidence privée pour donner des leçons de natation ou des cours de conditionnement physique aquatique?

Avant de le faire, vous devriez contacter votre courtier ou agent d'assurances au sujet de votre police d'assurances et de votre couverture en matière de responsabilité civile. La majorité des assurances des propriétaires de résidences ne couvrent pas les activités comme les leçons de natation. Vous pouvez avoir besoin d'une assurance additionnelle pour vous protéger vous-même et vos clients.

Les cours d'instruction reconnus comme ceux offerts dans le cadre du programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge canadienne doivent être enseignés par des instructeurs certifiés. Assurez-vous que vous êtes qualifié pour enseigner ainsi que tous les autres instructeurs!

Vous devriez aussi avoir un adulte disponible durant les leçons pour aider l'instructeur en cas d'urgence. Il est conseillé de contacter le bureau du Workers' Compensation Board dans votre région pour voir s'il a des exigences quelconques qui doivent être respectées.

Un cours de formation en surveillance de bassin est fortement recommandé pour toute personne voulant donner des leçons de natation dans sa piscine privée. Ce type de cours couvre des sujets allant du maintien de la propreté et de la salubrité de votre piscine jusqu'au fonctionnement et à l'entretien de l'équipement. Votre représentant de la santé environnementale peut avoir une liste de cours disponibles dans ou près de votre communauté.

### Conseils de santé et sécurité :

Voici quelques suggestions importantes pour les piscines de résidences privées utilisées pour les leçons de natation :

- La piscine, ses aménagements et son équipement doivent être en bon état.
- Assurez-vous d'avoir une surface antidérapante sur le pourtour de la piscine afin de réduire les risques

de glissade et de chute. Des produits antidérapants permettant de façonner ou de recouvrir la surface pour réduire les risques de glissade peuvent être achetés dans le commerce. Consultez les Pages Jaunes<sup>MC</sup>.

- Les piscines extérieures devraient toujours être complètement entourées d'une clôture, d'un mur ou d'une autre structure afin d'empêcher les jeunes enfants de tomber accidentellement dans la piscine et de se noyer. Cette protection devrait être d'une hauteur d'au moins 4 pieds (1,2 mètre) de sorte qu'un bambin ne puisse pas sauter et en atteindre le haut. Toutes les barrières ou autres entrées menant à la piscine devraient être équipées d'un loquet à fermeture automatique, également hors de la portée des enfants, ainsi que de la quincaillerie nécessaire vous permettant de les verrouiller de façon permanente.
- Envisagez de ne pas avoir plus de 10 élèves dans la piscine en même temps.
- Assurez-vous que l'eau de la piscine est toujours suffisamment claire pour voir facilement à partir de n'importe quel point du pourtour soit le drain de vidange soit, à défaut, un disque noir de 6 pouces (15 centimètres) de diamètre sur fond blanc placé au fond de la piscine à l'extrémité la plus profonde.

### Testez la qualité de l'eau!

- Maintenez en tout temps un taux de chlore résiduel libre d'au moins 2 milligrammes par litre (ppm) et un pH de 7,2 à 7,8.
- Vous devriez faire tester la qualité bactériologique de l'eau de votre piscine périodiquement par un laboratoire certifié (sur une base hebdomadaire si elle est utilisée par un grand nombre d'élèves), surtout pour vous assurer qu'il n'y a pas de bactéries pseudomonas ou coliformes présentes. Vous devriez aussi avoir du matériel de test disponible près de la piscine pour déterminer le pH et les niveaux de chlore, et l'utiliser régulièrement.

- L'équipement de filtration et de désinfection d'une piscine de résidence privée classique peut ne pas être aussi efficace que l'équipement utilisé dans les piscines publiques ou commerciales, lesquelles sont utilisées par un grand nombre de personnes. Votre piscine devrait être munie d'un équipement de chloration automatique. **REMARQUE** : Une rondelle de chlore dans un panier écumeur peut ne pas fournir le niveau de chlore adéquat dans l'eau de la piscine.
- Les produits chimiques devraient être rangés dans une pièce qui se ferme à clef, loin des alentours immédiats de la piscine.
- Une salle de toilette (toilette et lavabo) et un vestiaire devraient être disponibles pour les élèves. Si possible, ayez des douches que vos élèves peuvent utiliser avant d'entrer dans la piscine.
- Gardez une liste des numéros de téléphone d'urgence, placée de manière visible au niveau du téléphone le plus près de la piscine. Ces numéros devraient inclure le poste de police le plus près, les pompiers, l'ambulance et/ou un service de secours ainsi que le 911 (s'il est offert dans votre région).
- Une trousse de premiers soins adéquate devrait être disponible.

### Équipement de sauvetage...

Vous devriez avoir un équipement de base de sauvetage disponible en tout temps, incluant un ou plusieurs des objets suivants :

- Une perche légère, solide et rigide d'au moins 12 pieds (3,5 mètres) de long avec un crochet de corps à une extrémité;
- Une corde à lancer d'un diamètre minimum d'un quart de pouce (1/4 po) ou 5 millimètres et mesurant au moins une fois et demie (1 1/2) la largeur maximum de la piscine. Une extrémité doit être attachée solidement à une bouée d'un diamètre extérieur d'environ 15 pouces (45 centimètres) ou à un dispositif de flottaison similaire.

### Les dangers de l'aspiration

L'augmentation du débit par l'entremise du système de circulation de votre piscine durant les leçons de natation peut sembler être une bonne idée au départ. Cependant, un nombre d'incidents sérieux se sont produits, où une personne a été aspirée ou retenue contre les drains de vidange, les buses de refoulement ou les ouvertures d'écumeur. Dans certains cas, des enfants se sont retrouvés éviscérés en s'assoiant sur le drain de vidange.

Des noyades se sont produites chez des enfants dont les cheveux se sont coincés dans l'équipement d'aspiration, les empêchant de se libérer. Vérifiez tous les équipements d'aspiration afin de vous assurer qu'ils sont conçus pour la protection contre les accidents.

### Veillez prendre note :

Parce que les piscines des résidences privées, y compris celles utilisées pour les leçons de natation et les cours de conditionnement physique aquatique, sont exemptées de suivre les Règlements sur les piscines, elles ne seront pas inspectées et aucun permis d'exploitation ne sera remis par les représentants de la santé environnementale.

Pour de plus amples informations sur la sécurité dans les piscines, consultez le dossier santé [n° 39 Conseils de sécurité à l'égard des nageurs](#).

**Pour plus de renseignements sur les dossiers santé de C.-B., veuillez consulter le site Internet suivant :**  
[www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm](http://www.bchealthguide.org/healthfiles/index.stm),  
 ou vous rendre à votre unité de santé publique locale.

**Appelez le service Info-Santé disponible 24 heures sur 24 offert par les infirmières et les infirmiers de C.-B. pour parler à une infirmière ou un infirmier autorisés :**

- Dans la région métropolitaine de Vancouver, composez le 604-215-4700
- Ailleurs en C.-B., composez le numéro sans frais 1-866-215-4700
- Pour les sourds et malentendants, composez le 1-866-889-4700
- Un pharmacien ou une pharmacienne est disponible tous les jours de 17 h à 9 h
- Un service de traduction est offert dans plus de 130 langues sur demande.

**Visitez le Guide-Santé en ligne de C.-B., un monde d'information santé sur lequel vous pouvez compter, à l'adresse suivante :**  
[www.bchealthguide.org/](http://www.bchealthguide.org/)